



Arratsalde on,

Jakina da euskarak aurrerapauso nabarmena eman duela azkeneko urteotan. Azken 25 urteetan euskarak Euskadiko Autonomian Erkidegoan hazkunde demografiko, geografiko eta funtzionala izan du.

Eleanitza da euskal gizartearen oraina eta geroa, eta eleanitza da erakundeen, enpresen oraina eta geroa. Eta testuinguru horretan, gaur egungo gizartean, gero eta zailagoa da erakunde, enpresa eta saltokiek kalitatezko zerbitzua eskaintzea euskara aintzat hartu gabe.

Izan ere, gero eta jende gehiago baitago lana euskaraz ere egiteko prestatua dagoena. Eta gero eta herritar gehiago baitira, gero eta bezero gehiago baitira euskara zaintzen eta erabiltzen duten enpresak positiboki baloratzen dituztenak.

El multilingüismo es el presente y el futuro de nuestra sociedad. El mundo laboral no es ajeno a esta realidad. Por ello, precisamente, el multilingüismo es el futuro del mundo laboral. Cuanto más espacio ganemos para el euskera, cuanto más fomentemos la convivencia entre las lenguas, mayor será el nivel de innovación, modernidad y dinamismo en el mundo laboral.

La sociedad vasca camina hacia el bilingüismo y en ese mismo sentido van también encaminadas las empresas que deciden apostar por integrar en su actividad el euskera.

El euskera no puede ser un elemento extraño o añadido en la vida de la empresa, algo que se asoma por la puerta trasera. Al contrario, debe ser algo propio, natural y consustancial, inherente, a la propia empresa, al negocio de la empresa. Por eso debe insertarse con normalidad y naturalidad sobre la base de los parámetros al uso en la empresa, es decir, sobre la base de los parámetros de calidad e innovación, con programas evaluables.

Muchas de las empresas que se esfuerzan en integrar el euskera en su ámbito de actuación, son empresas innovadoras y competitivas que buscan un modelo propio que las diferencie del resto, empresas que tienen en cuenta la voluntad de sus trabajadores y trabajadoras. Estas empresas quieren adquirir un perfil acorde con su entorno cercano. Y su entorno más cercano cuenta cada vez con una mayor proporción de bilingües, proporción que aumenta entre los más y las más jóvenes, siendo estos los más preparados e instruidos.

Es por ello, que el futuro pasa por apostar a favor de ofrecer un mayor papel al euskera en el mundo socio-laboral.

En una sociedad que dispone de dos idiomas y en un mundo multilingüe, anclarse en la dinámica monolingüe significa quedarse atrás. Las empresas utilizan más de un idioma, tanto dentro como fuera de la empresa. Es por esto que creemos que las empresas que acogen el euskera con normalidad ganan en competitividad y aventajan a las demás, porque demuestran una capacidad incesante de innovación, dinamismo y modernidad.

Nuestras empresas se manejan en entornos cada vez más plurilingües y cambiantes. Aquellas que saben adaptarse a estas nuevas realidades globales y locales son las que mayor nivel de innovación y emprendizaje muestran.

Son empresas vascas de la más alta calidad.

Con una actuación así gana el euskera, por supuesto; pero sobre todo gana la empresa, porque se adecua mejor a su entorno natural, que es cada vez más bilingüe; y por encima de todo gana la sociedad en su conjunto, porque gana la convivencia entre las lenguas, lo que significa que gana la convivencia de la sociedad. Contribuir a mejorar la convivencia, a hacerla más armónica y equilibrada, contribuir a una sociedad con más igualdad de oportunidades también en lo lingüístico, una sociedad con menos desigualdades también en lo lingüístico, es un valor extraordinariamente positivo que debe aparcer en toda misión de cualquier empresa moderna y avanzada propia del siglo XXI.

Askotan entzuten den leloa da “euskara guztiona da”, eta gu ere horretan gaude. Baina, guztiona bada euskara, guztiok eman behar diogu arnasa, guztiok eman behar diogu erabilia izateko egiazko aukerak, eta guztiok inplikatu behar dugu euskara lan munduan sustatzeko lanetan.

Badakit aberastasun ekonomikoa sortzea dela enpresen helburu nagusia, baina ez da bakarra. Helburu hori ez ezik enpresen helburua da, baita ere, gizartearen kohesioaren eta elkarbizitzaren alde lan egitea. Enpresek euskarari lekua eginez ekarpen handia egin ahal diote herri honetako hizkuntzen elkarbizitzari, gizarte honen elkarbizitzari.

Miramos hacia el futuro sin triunfalismo pero con esperanza. Todo proceso de normalización de una lengua –el euskera en nuestro caso- es largo y complejo.

Sabemos que tenemos un largo camino que recorrer; que no vamos a conseguir que nuestras empresas se conviertan en bilingües de la noche a la mañana; que el espacio que va adquirir el euskera en las empresas y los ritmos de avance hacia su plena normalización van a depender sobre todo de la implicación y de la voluntad de sus protagonistas: empresarios y empresarias, trabajadores y trabajadoras.

Es fundamental, por ello, establecer primero unas sólidas bases, que nos permitan luego avanzar con decisión y efectividad hacia objetivos ambiciosos y de largo recorrido.

Euskararen kalitate-ziurtagiria oso pauso garrantzitsua izango da euskara ez ezik enpresak indartzeko. Enpresek ez baitaukazue zer galdurik euskararekin. Euskararekin guztia daukazue irabazteko gure gizarteko enpresek, gauzak denon artean ondo egiten baditugu.

Konbentziturik nago asmatuko dugula bidea modu eraginkorrean egiten.

Mila esker.

Juan José Ibarretxe  
Lehendakaria

Bilbao, 2007ko abenduaren 17a